

## Study guide: DELKURS 1, ENGELSK SPRÅKSTRUKTUR, HELFART (5 hp)

Below you'll find an overview of the course and the weekly study/assignment plan. The course is divided into 4 modules. In the full-time course, each module spans over one week.

### Literature

#### Course book

Duran Eppler, Eva & Ozón, Gabriel. 2013. *English Words and Sentences. An Introduction*. New York: Cambridge University Press.

#### Reference book

Estling Vannestål, Maria. 2007. *A University Grammar of English, with a Swedish Perspective*. Lund: Studentlitteratur.

#### Literature for written assignment (available on MyMoodle)

Hasselgård, Hilde. 2014. Verbal and nominal expressions in an English-Norwegian translation perspective. In K. Kunz, E. Teich, S. Hansen-Schirra, S. Neumann, P. Daut (eds), *Caught in the middle – language use and translation: a festschrift for Erich Steiner on the occasion of his 60th birthday*. Saarbrücken: unisaar – Universitätsverlag des Saarlandes. 147–160.

Laviosa, Sara. 2010. Corpora. In Y. Gambier, L. van Doorslaer (eds) *Handbook of Translation Studies: Volume 1*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 80–86.

### An overview of the course content

#### Self-studies, examined with a written exam on campus (3 hp)

- Selected chapters in Duran Eppler & Ozón
- Lecture on Zoom (Sept 4) and recorded presentations as intros to modules 2–4
- Additional obligatory reading such as research articles on syntactic and translation-oriented topics
- Extracurricular, inspirational reading on selected syntactic topics (not part of the examination content)
- Selected exercises in Duran Eppler & Ozón – a key is available on MyMoodle
- Additional exercises with key available on MyMoodle.
- Student discussion forum in MyMoodle for each module – here you pose questions on this week's topic such as the exercises in the course book. The teacher will keep an eye on the forum and, if needed, clarify any remaining issues/open questions

#### Written assignment (2 hp)

The work on the written assignment runs in parallel to your self-study. You'll be working in smaller groups (2-3 students, preferably), or individually.

The assignment has two parts:

1. Reading a research article on a syntactic translation phenomenon (Hasselgård (2014)) and answering a few study questions.
2. Writing a research proposal on a syntactic phenomenon which is highly relevant from a contrastive and translation perspective (English – Swedish).

More detailed instructions are published on MyMoodle.

Week	Module	Obligatory material	Extracurricular reading	Exercises
36	Introduction & Word classes  Syntactic features of technical/scientific English (English for special purposes)	Section 1.1, 1.3, and 1.4 Chapter 2 Extract from: Nagy (2015).	Halverson (2004) Aijmer (2018)	All exercises in Chapter 2 (no key - answers given in the text) Additional exercises on word classes
36–39 ongoing work on written assignment, hand-in: <b>September 28, 23.59</b> . Start reading the article by Hasselgård (2014) already at the beginning of the course.				
<b>September 4</b> , afternoon. Introduction to language structure on Zoom				
37	Phrase structure I & II	Chapters 5 & 6 Recorded presentation	Biber et al. (2009) Levin & Ström Herold (2015)	5.1–5.5 6.1–6.3  2.1–2.7; 5.1–6.5 in consolidation chapter 1 + Additional exercises on phrase structure
38	<b>Treveckorskontroll</b> (see information below)			
38	Functional analysis & Sentences and clauses	Chapter 7 Section 8.1, 8.6.2, 8.7, 8.7.1 (i.e. excluding 8.7.2 and 8.7.3) Recorded presentation		7.1–7.6 8.2 + Additional exercises on functional and phrase structure analysis
39	Clause types	Chapter 9 Recorded presentation		9.1–9.4 7.3–7.7; 8.4–  8.5; 9.1–9.3; 9.5–9.9 in consolidation chapter 2 Additional exercises on clause types
<b>October 17</b> digital Language structure exam on MyMoodle				

## Additional Information

- Assignment for Treveckorskroll (för fortsatt registrering på kursen)

On the Monday of the third course week (week 38) an assignment will be published on MyMoodle. The purpose of this test is to ensure that you are still actively participating in this course. Please upload your answers in a word document **by September 20, 23.59**, in the assigned MyMoodle forum. If you don't meet this deadline and haven't notified the teacher beforehand about any delays, you will be DEREGISTERED from the course. The assignment is obligatory, but not graded.

- Digital exam

This course normally ends with a traditional room exam. Because of the current situation with COVID-19 we will **instead offer a digital exam** on MyMoodle. The details of this exam still need to be worked out and more specific information will be provided later on. The regular exam is held on **October 17**. A re-sit exam will take place in **January**.

- Grading: from the syllabus

Delkursen examineras med en skriftlig salstentamen samt en skriftlig inlämningsuppgift. Salstentamen betygssätts med G, VG eller U, och den skriftliga inlämningsuppgiften med G eller U.

Notera också: Om den skriftliga inlämningsuppgiften underkänns finns möjlighet till komplettering i samråd med läraren.

Please note that you will not be allowed to bring any books or notes to the exam.

- Contact

You can contact me directly via my e-mail: [jenny.strom.herold@lnu.se](mailto:jenny.strom.herold@lnu.se), or by using the message function or forum on the course page on MyMoodle. E-mail is usually the safest and preferred option, especially if it's particularly urgent.